



Ministero degli Affari Esteri
e della Cooperazione Internazionale

3151/ 148770

19/10/2021

NOTA VERBALE

Il Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale della Repubblica Italiana presenta i suoi complimenti all'Ambasciata della Repubblica di Albania e ha l'onore di fare riferimento all'Accordo tra il Governo della Repubblica Italiana e il Consiglio dei Ministri della Repubblica di Albania sul reciproco riconoscimento delle patenti di guida ai fini della conversione, fatto a Tirana il 17 marzo 2021.

Il Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale, a nome del Governo Italiano, alla luce dell'esigenza di allineare il predetto accordo a quanto stabilito dal Regolamento (UE) 2016/679 del 27 aprile 2016 in materia di protezione dei dati personali, come rappresentato con Nota Verbale di questo Ministero n.105622 del 27 luglio 2021, ha l'onore di proporre le seguenti modifiche al testo dell'Accordo, conformemente a quanto stabilito dall'articolo 13, comma 2; nello specifico, si propone l'inserimento di un nuovo paragrafo 2 e di un nuovo paragrafo 3 all'originario articolo 11 dell'Accordo in oggetto, del seguente tenore:

2. *Le Parti si impegnano a conformare il trattamento dei dati personali scambiati in applicazione del presente Accordo alle clausole presenti nell'allegato recante "Disciplina del trasferimento di dati personali tra le Autorità competenti", il quale, al pari del presente Accordo, è giuridicamente vincolante.*
3. *Agli scambi di informazioni di cui agli articoli 8 e 9 va allegata l'autorizzazione al trattamento dei dati personali, comprensiva della dichiarazione di presa visione dell'informativa su tale trattamento fornita dall'Autorità competente, debitamente firmata dal soggetto che richiede la conversione della patente di guida posseduta.*

Inoltre, il Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale, a nome del Governo Italiano, ha l'onore di proporre che l'Allegato recante la "Disciplina del trasferimento di dati personali tra le Autorità competenti", costituisca parte integrante del predetto Accordo.

Il Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale, a nome del Governo Italiano, ha l'onore di proporre che la presente Nota di proposta e la Nota di risposta costituiscano un emendamento all'Accordo tra il Governo della Repubblica Italiana e il Consiglio dei Ministri della Repubblica di Albania sul reciproco riconoscimento delle patenti di guida ai fini della conversione fatto a Tirana il 17 marzo 2021, che entrerà in vigore secondo le procedure previste dall'articolo 13 paragrafo 2 del predetto Accordo.

Il Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale, nel restare in attesa di cortese riscontro, si avvale della presente occasione per rinnovare all'Ambasciata della Repubblica di Albania i sensi della sua più alta considerazione.

Roma, 19 ottobre 2021



Allegato:

1. Disciplina del trasferimento di dati personali tra le Autorità competenti di cui all'Accordo tra il Governo della Repubblica italiana ed il Consiglio dei Ministri della Repubblica Albanese in materia di reciproco riconoscimento delle patenti di guida ai fini della conversione firmato a Tirana il 17 marzo 2021 e successive modifiche.

AMBASCIATA DELLA REPUBBLICA D'ALBANIA

Via Asmara, 5

00199 ROMA



AMBASADA
E REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË
ROMË

AMBASCIATA
DELLA REPUBBLICA D'ALBANIA
ROMA

N. Prot. 915

NOTA VERBALE

L'Ambasciata della Repubblica di Albania presenta i suoi complimenti al Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale della Repubblica Italiana e ha l'onore di fare riferimento alla Nota Verbale di codesto Ministero n.3151/148770, del 19.10.2021, del seguente tenore:

“Il Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale della Repubblica Italiana presenta i suoi complimenti all'Ambasciata della Repubblica di Albania e ha l'onore di fare riferimento all'Accordo bilaterale tra il Governo della Repubblica Italiana e il Consiglio dei Ministri della Repubblica di Albania sul reciproco riconoscimento delle patenti di guida ai fini della conversione, fatto a Tirana il 17 marzo 2021.

Il Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale, a nome del Governo Italiano, alla luce dell'esigenza di allineare il predetto accordo a quanto stabilito dal Regolamento (UE) 2016/679 del 27 aprile 2016 in materia di protezione dei dati personali, come rappresentato con Nota Verbale di questo Ministero n.105622 del 27 luglio 2021, ha l'onore di proporre le seguenti modifiche al testo dell'Accordo, conformemente a quanto stabilito dall'articolo 13, comma 2; nello specifico, si propone l'inserimento di un nuovo paragrafo 2 e di un nuovo paragrafo 3 all'originario articolo 11 dell'Accordo in oggetto, del seguente tenore:

- 2. *Le Parti si impegnano a conformare il trattamento dei dati personali scambiati in applicazione del presente Accordo alle clausole presenti nell'allegato recante “Disciplina del trasferimento di dati personali tra le Autorità competenti”, il quale, al pari del presente Accordo, è giuridicamente vincolante.*
- 3. *Agli scambi di informazioni di cui agli articoli 8 e 9 va allegata l'autorizzazione al trattamento dei dati personali, comprensiva della dichiarazione di presa visione dell'informativa su tale trattamento fornita dall'Autorità competente, debitamente firmata dal soggetto che richiede la conversione della patente di guida posseduta.*

Allegato:

1. Disciplina del trasferimento di dati personali tra le Autorità competenti di cui all'Accordo tra il Governo della Repubblica italiana ed il Consiglio dei Ministri della Repubblica Albanese in materia di reciproco riconoscimento delle patenti di guida ai fini della conversione firmato a Tirana il 17 marzo 2021 e successive modifiche.

Ministero degli Affari Esteri
DG UE/Unità Balcani
Roma

Inoltre, il Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale, a nome del Governo Italiano, ha l'onore di proporre che l'Allegato recante la *"Disciplina del trasferimento di dati personali tra le Autorità competenti"*, costituisca parte integrante del predetto Accordo.

Il Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale, a nome del Governo Italiano, ha l'onore di proporre che la presente Nota di proposta e la Nota di risposta costituiscano un emendamento all'Accordo tra il Governo della Repubblica Italiana e il Consiglio dei Ministri della Repubblica di Albania sul reciproco riconoscimento delle patenti di guida ai fini della conversione fatto a Tirana il 17 marzo 2021, che entrerà in vigore secondo le procedure previste dall'articolo 13 paragrafo 2 del predetto Accordo.

Il Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale, nel restare in attesa di cortese riscontro, si avvale della presente occasione per rinnovare all'Ambasciata della Repubblica di Albania i sensi della sua più alta considerazione".

L'Ambasciata della Repubblica di Albania, in nome del Consiglio dei Ministri della Repubblica di Albania, ha l'onore di confermare che la Nota di proposta e la presente Nota di risposta costituiscano un emendamento all'Accordo tra il Consiglio dei Ministri della Repubblica di Albania e il Governo della Repubblica Italiana sul reciproco riconoscimento delle patenti di guida ai fini della conversione fatto a Tirana il 17 marzo 2021, che entrerà in vigore secondo le procedure previste dall'articolo 13 paragrafo 2 del predetto Accordo.

L'Ambasciata della Repubblica di Albania si avvale dell'occasione per rinnovare al Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale della Repubblica Italiana i sensi della sua più alta considerazione.



Roma, li 13 dicembre 2021

Allegato:

1. Disciplina del trasferimento di dati personali tra le Autorità competenti di cui all'Accordo tra il Governo della Repubblica italiana ed il Consiglio dei Ministri della Repubblica Albanese in materia di reciproco riconoscimento delle patenti di guida ai fini della conversione firmato a Tirana il 17 marzo 2021 e successive modifiche.